

特別 匯報

2013 “蛇”年之新春團拜

2013年3月1日是水務行業的一個新紀元。除了是新的一年，新開始，業內五會聚首一堂，齊向水務署馬利德署長及其團隊舉行新春團拜。



香港特別行政區政府
水務署

五會分別為香港水喉潔具業商會、英國特許水務學會香港分會、香港持牌水喉匠協會、香港水務專業協會、及香港給排水學會。(排名不分先後)

首先，當日中午設宴於灣仔東園酒家，筵開四席。五會要員在酒樓大門，迎接馬署長及其團隊到臨，作為一署五會新春團圓，大家互相祝賀新年，場面非常熱鬧。

宴會的開始，先由我們的嘉賓，馬署長向各同業祝賀及問好，並介紹其團隊，讓各會認識，建立一道互相溝通的橋樑。



掌聲後，再由各會領導道出新春賀詞，新一年的展望，及互相介紹自己團隊的執委。



香港水喉潔具業商會黃國強理事長



香港持牌水喉匠協會鄧光耀主席



香港水務專業協會鄭偉昌會長



英國特許水務學會香港分會簡國樑會長



香港給排水學會馬育英會長

同場，更有特別嘉賓，前水務署署長高贊覺教授。爲了答謝他帶領五會，出任推動策劃水務工程師培訓課程的召集人。在所有出席人士的掌聲下，他在馬署長與五會領導前接過委任狀作感謝。

2013 年 4 月 30 日，由高贊覺教授帶領五會，聯同 Thei、IVE 於
香港高等科技教育學院舉辦
<<水務行業的發展方向及進修途徑>>的講座



短短兩小時的聚會，除增進了各會互相認識外，亦顯示了各會對業內都是相同的一個遠景及展望，促進業界加速發展，培訓更多人才，提昇業內技術。

撰文: Alan Lee (編輯組)

We Work For a Better Community

學會活動

2012 年會員大會

2012 年 9 月 19 日乃香港給排水學會會員大會的日子，當晚設會於德福德藝會，通過周年大會事項，財務報告等，邀請多位嘉賓出席會員大會監察。當晚更頒發業界會員 (Industrial Member) 證書給予“佳力高試驗中心有限公司”的董事張展強先生。



當晚興奮的還有本會技術執委劉家安先生，Leo 是個特別的晚上。由於他將暫時離開香港，體驗到外地生活，所以，我們預備一張歡送咭送給他，祝福他一帆風順，更期待他一年後回來再投入學會的大家庭，為本會及大家服務，推動各項活動。



當晚更高潮的節目是慶祝本會的執委陳永祥先生與他的太太結婚周年紀念。他倆在大家的歌聲及祝福下，許願及切蛋糕。



本學會祝他倆白頭到老，永結同心。

CONGRATULATION !



2012 機電安全健步嘉年華

在社交活動上，2012 年 12 月 2 日，香港給排水學會參加由香港機電業工會聯合會與香港機電工程商聯合會合辦的“機電安全健步嘉年華的活動”由大欖涌道出發，沿途大欖懲教所，再到大欖涌水塘主壩。是次活動增進學會與業界在社交界上的另類交流。



2013 春茗聚餐



2013 年 3 月 6 日，香港給排水學會於中環嶺南會舉辦新春聯歡。當晚多位顧問和嘉賓參加一同祝賀新春。在熱鬧的氣氛下，特別安排頒發第二批業界會員 (Industrial Member) 證書，給予的新會員有“順利建材潔具有限公司”及“新豪國際貿易有限公司”。希望業界能積極加入。



撰文: Alan Lee (編輯組)

We Work For a Better Community

會務 新姿

課程與研討會

香港給排水學會於 2012 年，共舉辦了多項技術講座，除了由本會張少雄副會長為主要講者外，亦分別邀請數位客席講者：如本會的名譽技術顧問張錦雄先生、資深水務人士鍾振華先生、及本學會執委李惠光先生，海勤機械有限公司的馮先生。他們對業內人士分享市場上的資訊，及個人工作經驗。

摘錄主要講座分別為：

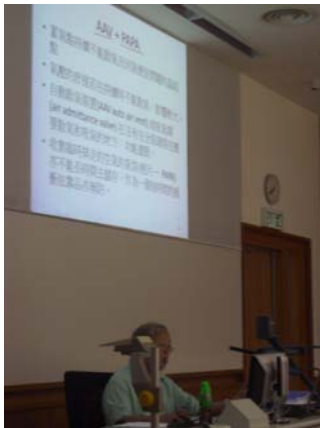
6 月 9 日在理工大學，鍾振華先生與李惠光先生任講者，讓業內人士更了解，在水務工程施工前的程序，準備及需提交的一切文件。便能令業內人仕與水務當局相互了解，加快入則及批核流程。



2012 年年初，近期留意到新政府大樓，在供水系統發生退伍軍人症的新聞，張錦雄先生有見及此，於 6 月 16 日，在新啓用的九龍灣建造業議會資訊中心演講廳任講者，向業內人士講解喉管系統退伍軍人症的由來，及如何降低發生機會。又是一個座無虛設的講座。



由張少雄副會長編制的新排管系統概念及基礎理論課程，深受業內人士參加。本課程分別於 6 月 1 日、22 日、7 月 12 日、與 8 月 3 日，在城市大學舉辦重溫課程，TE11、TE12、TE13 及 TE14 深受學生與業內持份者認受參加。



8 月 17 日在城市大學演講廳，張少雄副會長聯同海勤機械有限公司的馮先生 (Kelvin)，分別專題講解水泵的基本認識，如何選型，對水泵操作了解，及水泵揚程計算。另外，在變頻系統中，如何選擇壓力鼓容量，及水錘效應在供水系統的影響。此講座深受各機電顧問同業參加。

特別銘謝“海勤機械有限公司”的馮先生 (Kelvin) 的精彩演說。從張少雄副會長接過感謝旗。



9 月 8 日，再由張少雄副會長主講，課題是加壓水泵的應用。

藉此機會，感謝各講師為香港給排水學會安排了各式各樣，豐富的題目與業內人士分享。期望來年再帶來更多更新的市場資訊，及增強技能的講座。



有興趣者，請定期留意香港給排水學會課程宣傳於本會

<http://sites.google.com/site/hkipdl>



撰文: Alan Lee (編輯組)

水務快訊

uPVC 水管及管件的產品認證講座

在 2012 年 9 月 15 日，在一個滿載陽光中的下午，香港給排水學會應香港房屋委員會邀請，統籌一項建築材料品質驗證制度計劃，這次率先進行的包括了廁盆和 uPVC 水管及管件的認證制度。歷經艱辛，困難重重下，由學會譚子霖副會長領導認證小組經過逾年時間，終於完成 uPVC 水管及管件的認證制度並付印成執行守則。



認證小組成員除了香港給排水學會委員外，也包括認證專業組織、生產廠房、測試中心、物料經銷商、香港房屋委員會及房屋署、香港專業審核師學會、香港理工大學、城市大學、建築材料試驗所協會、香港工程師學會等機構一同構思籌劃成事。

香港給排水學會負起統籌和推動認證制度的使命，爲了讓業界認識認證。這一天假建造業議會九龍灣資訊中心舉行「認證制度講座」，吸引了三十多位業界人士參加。

講座由馬育英會長簡介制度衍生，驗證建構組織和行政安排，重點就是材質驗證的最終目標。

繼續主講就是兩所驗證公司之代表分別有佳力高試驗中心有限公司的 Mr. Benny Tsang 及輝固物料顧問有限公司的 Mr. Ivan Chan。

首先由曾先生介紹驗證的條款與執程序。然後陳先生則講解驗證要求、材質測試及全面監控生產線的運作。

接著由譚子霖副會長解說，引述 uPVC 管子材質特性、規格、應用、測試參數等技術性課題。



在此感謝協辦單位的支持，藉著一面小小的錦旗以表香港給排水學會對佳力高和輝固兩驗證公司的精彩演繹。請大家密切注意廁盆認證書的推出。

香港房屋委員會，爲答謝本會在 uPVC 產品認證制度上，付出的努力及成果，特別頒發感謝狀給予本會。



撰文：曾永強（會員組）

專 題

上海學術交流

2012 上海國際建築給排水、水處理技術設備展覽暨高峰論壇

應上海展業展覽公司誠意邀請我與香港給排水學會馬育英會長出席 2012 年 9 月 26-28 日的上海國際建築給排水、水處理技術及設備展覽會暨高峰論壇；並且發表學會剛剛完成的一項產品認證計劃。學會這次學術交流團組織了數位執委成員及會友眾等自費參加，在馬會長伉儷帶領下，出席的有劉漢華伉儷，楊鎮文先生及曾永強先生。

參與今次盛會的單位來自中港台三地，主禮嘉賓包括：

- 中國建築金屬結構協會給水排水設備分會－華明九會長；
- 香港給排水學會－馬育英會長
- 悉地國際設計院－姜文源先生
- 台灣消防設備師全連會－曾順正理事長；
- 中國建築設計研究總院－趙錚先生……等等；

開幕禮成後，大會主持帶領主禮嘉賓及我會全人到各個攤位瀏覽觀賞。

贵宾邀请函

致：马玉英先生

香港给排水学会会长

尊敬的马会长：

您好！我们非常荣幸地邀请您作为贵宾出席 BWT Expo2012 上海建筑给排水、水处理技术及设备展览会开幕典礼！

BWT Expo 上海建筑水展作为业内首创品牌展会，是建筑给排水业界主流人物的高端聚会，也是国内外给排水产品生产商、代理商、经销商、采购商不容错过的年度盛会。在激烈的市场环境下，BWT Expo2012 更是逆势而上，无论是展商数量还是展会规模都进一步增加。今年展会同期特别组织中国国际建筑给排水高峰论坛，会议以“绿色建筑，节水节能”为主题，介绍国际建筑给排水行业的最新动态，集中展示当前建筑给排水行业最为领先的技术与产品，分享给排水经典工程施工案例，共同促进世界给排水行业的进一步发展。

BWT Expo2012 上海建筑给排水、水处理技术及设备展览会将于 9 月 26-28 日在上海新国际博览中心隆重开幕！汇聚高端人士，把握行业市场脉搏，真诚地期待着您的参与！

贵宾活动安排如下：

地点：上海新国际博览中心（龙阳路 2345 号）

时间	内容	地点
9:00-9:30	贵宾签到	E7 馆 贵宾室
9:30-10:00	BWT Expo 2012 开幕典礼	E7 馆 活动区
10:00-11:30	专人引领贵宾团参观展会	E7 馆
11:45-12:00	贵宾集合，午餐	

备注：展会期间，除开幕式活动外，您可以凭您的贵宾胸卡观摩展会及同期暖通展和建博会，并可进入贵宾休息室休憩。

如您能莅临上述活动，请与 2012 年 9 月 22 日前填好以下表格回复我们，我们会事先准备好贵宾卡和车证快递给您。

确认回执

出席开幕式 贵宾午餐
确认签名：

请传真至：021-51714505



展覽大會由9月26日開始至28日完結，在展覽期間同時舉辦高峰論壇，廣邀國內國外關係單位領導及行業專才參與論壇。

主題涉及：塑料管在給排水行業的應用和發展、節能用水方案與成本控制技術、太陽能與建築一體化趨勢、智能水電氣計量技術、排水技術應用現狀與發展及再生水的技術與應用現狀等等。

開幕前，主辦單位舉行了一項舞獅助慶；我會馬育英會長主持為醒獅點睛開光儀式。

兩頭醒獅在馬會長大筆一揮下隨著鑼鼓激昂節奏聲中，活靈活現龍精虎猛地前後跳躍翻滾舞動，好不精彩。

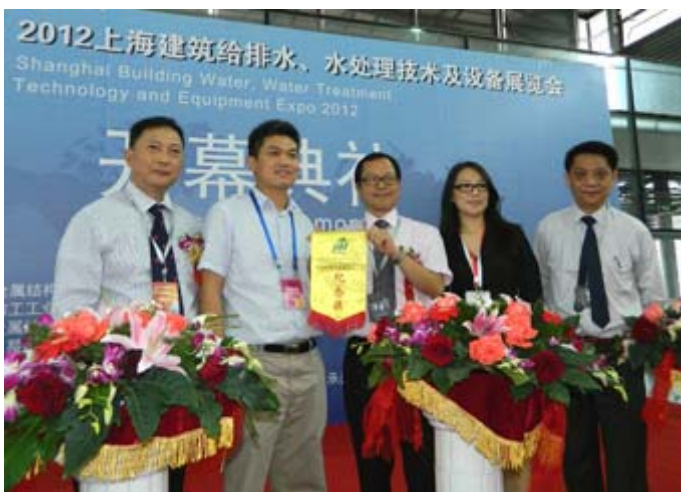


兩醒獅更輪流地向馬會長敬禮獻瑞，我們祝願兩岸三地繼續繁榮昌盛，各行各業業務興隆；香港給排水學會會務蒸蒸日上，人材輩出。



開幕禮後，學會隨即向主辦單位致送紀念錦旗，答謝上海展業展覽公司的邀請和款待。接著在禮台上與該公司的周軍董事總經理和宋獻英總監合照留念。

學會一眾團員承蒙大會安排四天三晚住宿張江高科技園區的信安左城酒店。就在26日晚上，大會邀請參展商和嘉賓講者等等出席盛大的歡迎宴會；在精彩歌舞及熱鬧的氣氛下賓客們碰杯不停；筆者一時技癢也獻醜一曲西遊記之主題歌曲《敢問路在何方》聊以娛人娛己吧。



在宋總監盛意安排下，27日早晨，前往拜訪奉賢區的上海宏添新型建材公司，該廠房以生產聚丙烯（HTPP）高溫靜音排水管道系統為主。

公司廠房裏的負責人項惠民總經理原來是行業舊友，因為項總經理在年多前到香港進行業務推廣時候認識。在偌大的會議室，廠方擺放多款聚丙烯（HTPP）管子和管件，項總經理詳細解說其特性及接駁方式，該類管件是以內置膠圈配合接口劑推入接駁。就一些地漏的倒口接駁，設計上沒有內置膠圈墊料，學會也和廠方相互交流意見以供改良參考。



項目總經理帶領前往廠房參觀一番，看了幾套一條龍生產線機器的運作。

學會致送紀念錦旗一面，感謝該公司的招待和詳盡介紹。



中午時份，上海宏添新型建材公司宴請豐盛午宴。餐後專車送返展覽場館裏的高峰論壇進行專題主講。



以「產品配合認證計劃」為主題，由筆者代表馬育英會長闡述學會剛剛完成的uPVC低塑性聚氯乙烯管子和配件認證計劃成書過程。

台下聽眾都全神貫注地聆聽，可惜論壇主持因時間所限下促請終結，筆者唯有鳴金收兵，在掌聲中謝幕！

完成講題以後筆者抽空參觀展館。整個展館以不銹鋼管材佔多，也有聚乙烯和聚丙烯等塑性材質展覽，而水處理和抽水水泵等設備配套佔地極廣，故展攤較少。行經宏添新型建材公司攤位，也進內和主人家寒暄一番。

大會安排 27 晚上慶功，宴請所有領導和嘉賓，也包括了上海展業展覽公司的工作人員，我們正好視此機會，多謝主人家無微不至的款待，大家來張大合照。



28 日回程，一眾團員都想滿足購物慾望，有賴上海展業展覽公司的陳萍和鄭小瑩兩位小姐沿路接送，中午時更宴請到〔外婆家〕茶館包餐一嘗地道菜式，真是太美味了。



來到浦東機場，兩位姑娘還要送入關口，我們真要好好表揚兩位姑娘用心辦事和克苦耐勞。

末了！請兩位一起拍照，銘記盛情的招待。

撰文：曾永強（會員組）

專 題

水泵技術交流團

2012 年 11 月 23 至 24 日，香港給排水學會與昇福國際有限公司，聯合舉辦學術交流會，遠赴到廣東省佛山水泵廠有限公司。

佛山水泵廠是昇福國際有限公司的水泵  品牌生產商。



香港給排水學會在 2012 年 11 月 23 日中午時到達佛山水泵廠，榮幸得到廠家先為我們一團 42 人設午宴，(菜餚實在豐富得遠超我們的祈望)。午膳後，旅遊巴士駛進廠房，大家已經被廠房的面積，及沿路上的大型生產設備，及儲放的大型水泵所吸引，實是眼界大開，深感設備先進。

我們有幸地被邀請，與佛山水泵廠的最高領導 - 陳漢祖先生一同列席於會議室上。並由他主持為我們安排的水泵交流會。



好讓本人向各讀者簡單介紹一下佛山水泵廠。

“廣東省佛山水泵廠有限公司建廠至今已經六十年了，是全國泵行業中，首家榮獲國家質量獎的企業。廠房建築面積 7.51 萬平方米，員工約 1,100 人。質量方面，通過 ISO9001 及 OHSAS18001 驗證，同時進行 ISO14004 驗證，產品亦通過 CE 安全驗證，中國節能產品驗證等；廠內設置十個水泵測試台，配合各功率的水泵性能測試。”

佛山水泵廠生產的水泵，在質量上有一定的保證，除了國內銷售外，同時，亦受國外歡迎，每年會大量出口水泵至歐洲，美加等地方。

交流會後，陳總接受本會的感謝旗，當然是由本學會馬育英會長送上。即與管理領導，跟本團人一起拍個大合照。



We Work For a Better Community



雖然陳總公事繁忙回去工作上，他亦周詳地去安排其他管理領導人，帶領參觀及介紹廠內的水泵生產過程。走到車間上，讓我們更認識每個生產程序。最後，他更歡迎香港任何對水泵生產有興趣的業內人士及設計師，到臨互相交流；他們會以水泵設計，選材及生產上給予寶貴意見。

走到生產線上，由佛山水泵廠的歐國惟博士講解。佛山水泵總廠現主要的生產水泵有：單級中開水泵 (Split Casing Pump)，臥式離心水泵 (Horizontal End-suction Pump)，單級立式管導水泵單級 (Vertical In-line Pump)，和潛水排污水泵 (Sewage Submersible Pump)。而供水及排水系統中常用的立式，及臥式多級水泵 (Vertical / Horizontal Multi-stage Pump)，都設於佛山水泵廠的子公司生產。我們常談及的節能變頻調速供水設備 (Variable Frequency Supply Water Pump System)，他們亦能提供。



由於水泵廠房甚大，大家都未能在有限的時間去參觀，及了解所有產品，特別某大型水泵，香港亦很少機會遇上，我們只好期待下次香港給排水學會，與昇福再次合辦參觀和技術交流會。

臨別前，廠方向我們每位團友贈送水泵廠特製的紀念品一份，我們以掌聲作為謝意，這次佛山水泵廠此行，我們感到被安排為貴賓式款待。

在此，感謝佛山水泵廠的所有同事，為香港給排水學會的一切妥善安排。特別鳴謝昇福國際有限公司的協辦，業務總經理李家健先生，接過本學會馬育英會長的感謝旗。



經過技術交流後，我們便變為較輕鬆的活動。

先到“大良步行街”再到“汀芷園”遊覽，晚餐共享“金箔燕窩粥”。第二天活動，值得一提就是東南亞最大的自助餐餐館，位於番禺的“四海一家”品嚐有 500 多種不同的世界美食。最後的一個景點就是讓大家在回港前，在大型超級市場盡情購物。

撰文: Alan Lee (編輯組)

學會之友

香港給排水學會的執委和會友

今次為大家轉述介一位暫別的執委。他在去年 9 月離開我們，遠赴澳洲進行一個生活體驗，他就是我們的劉家安先生, (LEO)。

下面就由他自己，講述他的近況，跟大家分享。



各位同業好友，我是 LEO，還記得我嗎？短期內我們不會見面，為甚麼？因為我已經去了地球的另一面—澳洲。

我和太太透過工作假期計劃 (WORKING HOLIDAY SCHEME) 來到澳洲逗留一年去體驗其他地方的生活方式。「讀萬卷書不如行萬里路」，我希望用這年時間好好的體驗生活。

不知不覺，我已經在工程行業工作了 6 年多，所以我也不急於找工作。我們參加了 WWOOF 農場計劃，透過義務工作交換食宿。我的澳洲生活由農場開始，這不是一個很大的農場，大概有 40 多隻大大小小的山羊和綿羊。

在開心的時候，我們負責餵羊、放羊及處理相關事務。當相處一段時間，羊仔會像跟着羊媽媽一樣跟着你，就像你是媽媽一樣。除了這樣的日常活動外，我們還動手進行「結紮」和「剃羊毛」，當然這需要其他專業人士參與。



唯一有些不開心和黑色一點是… 結束羊兒生命。原來在這山羊世界，男多女小，太多小公羊會增加營運費。可以的話，會送小公羊給學校，但其他不同命運的是結束生命。那時候感覺很複雜，由開始的時候看着他們跳紮紮地奔走，到最後要讓他們離開。世界可能就是這樣，唯有讓他們有尊嚴地痛痛快快地離開。

有過黑色的一天，接着來我們需要「開心」來振奮一下，就是看兩種動物。當想起澳洲的兩種動物，大家會認為是袋鼠和樹熊。但是在我身處的柏斯，還有另外兩種動物很有名，就是可愛的企鵝和龐大的座頭鯨。這些動物讓我們體會生命的奇妙，希望我們珍惜環境。讓我們下一代能繼續體會。



生命是變化不定的，哈哈，我們會繼續逗留澳洲，體驗更多不同的生活。希望日後我可以繼續和大家分享澳洲生活。祝大家好好享受人生！

撰文: Leo Lau

We Work For a Better Community

學會 動向

香港給排水學會十周年喇 !!

2013 的八月下旬對於香港給排水學會是個大日子，眨眼間，已經是成立了十年。

爲了隆重其事，我們學會將筵開三十多席，跟會員及業內人士一起慶祝這回盛事。你們將會被邀請，來與我們分享一份共同的喜悅。

相約於八月下旬，大家來一個歡聚的晚上，分享水務業界欣悅!!

地點：旺角倫敦大酒樓五樓，倫敦宴會中心

日期：8 月 29 日 (星期四)

密切留意網上通訊, <http://sites.google.com/site/hkipdl>

及可登入此連結報名

本年 8 月 29 日晚宴聯歡是香港給排水學會的成立十周年，和標誌新里程開始。

身爲編輯部，本人亦向所有支持本會的業內各承辦商 / 供應商，介紹一個可向各界宣傳各公司產品，工程項目發展和推廣公司服務，提高知名度效果的宣傳特級平台。

1) 在十周年場刊刊登廣告:

此場刊是紀念香港給排水學會成立十周年的刊物。當晚每位來賓都獲得此場刊，他們從其內容可認識貴司的產品，而且，內文中包含了技術文章，新產品介紹，及業內動向簡介，可與其他業內人士分享，此場刊便成爲一個宣傳的渠道。另外，各業內人士在保存場刊的日子裡，成爲大家的參考書。

2) 晚宴上設置產品展覽區:

參加當晚盛宴的嘉賓有政府相關水務部門官員，業內知名人士，本會顧問及專業人士。通過展覽區的交流互動，引進協助，而亦能增加宣傳的效能。

3) 晚宴上設置廣告區:

如果考慮能令每位來賓進一步掌握，可制成介紹貴公司的海報，以“易拉架”形式的通報來賓，讓他們留下深刻印象這個效益。

如對以上計劃有興趣者，可向以下任何一位籌委會成員聯絡:

劉漢華先生, 電話:9499-6480

梁顯榮先生, 電話:9045-0436

黃德成先生, 電話 9255-5276

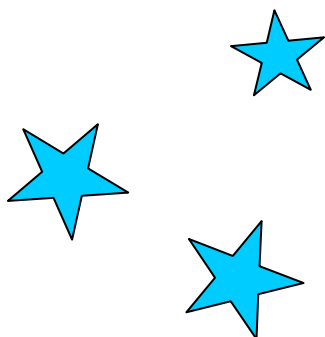
業界會員 (Industrial Member)

香港給排水學會新建立的“業界會員”會籍已經受到各業內人士關注，較早前亦向已成為“業界會員”的公司頒發證書。

希望令業內人士更認識“業界會員”會籍，藉此機會，讓本學會的會員組組長，曾永強先生，向各會員簡單介紹一下，加入學會成為業界會員的好處。

- 1) 公司或機構可委任兩個代表參加學會活動，公司可因應人手調動，更改兩位業界會員代表。
- 2) 學會榮獲認證署委任多項建材產品認證統籌，學會誠透會內不同界別參與認證的制訂工作。學會業界會員更是受邀請參與的首要對象。加入為業界，正好藉此深化產品認證制度的建構。
- 3) 學會經常性地舉辦技術講座，專題黃昏茶座，生產線及廠房考察，也藉著考察之便舉辦旅行康體活動，加強業內動態溝通。
- 4) 應上海展貿有限公司邀請，學會去年組團出席上海國際展貿中心舉行的一項給排水材料設施展覽暨高論壇。學會擔當主禮嘉賓及主講了塑料管認證制度。與會期間也得到大會優遇禮待，與會成員都大開眼界，增廣見聞。

業界機構和公司參加香港給排水學會成為業界會員，可以開拓公司的市場觸覺，發展業務網絡，方便招攬人才，加強營運條件。香港給排水學會成立一貫以推行不斷學習，吸納技術新知，加強本地和國際及祖國市場接軌。學會真是本地業界一個培育人才及鑽研水務專業的平台。



如對上述活動有任何查詢，提供個人技術文章，分享任何個人及團體寶貴意見，可用以下方式與本學會聯絡：

郵寄地址：觀塘郵政信箱 62779 號

電郵地址：hkipdl@gmail.com

聯絡電話：(852) 5110-8379

傳真號碼：(852) 3585-3800

學會網址：<http://sites.google.com/site/hkipdl>

SFI PUMP

KDL 系列立式多級離心泵



KDW 系列臥式多級離心泵



CDLF 系列立式多級不銹鋼片離心泵



XA 系列臥式單級離心泵

昇福國際有限公司

香港葵涌貨櫃碼頭路 51-63 號, 葵順工業中心 4 樓 A 室

電話: (852) 2807-7888

傳真: (852) 2759-8362

電郵: info@sunfirst.com.hk

SFI PUMP

KDL 系列立式多級離心泵



KDW 系列臥式多級離心泵



CDLF 系列立式多級不銹鋼片離心泵



XA 系列臥式單級離心泵

昇福國際有限公司

香港葵涌貨櫃碼頭路 51-63 號, 葵順工業中心 4 樓 A 室

電話: (852) 2807-7888

傳真: (852) 2759-8362

電郵: info@sunfirst.com.hk